

БЪЛГАРСКИ

Грижа и почистване
Оставете малко вода да се изтече през кухненската смесителна батерия, преди да я използвате за първи път. Отвъртете аератора и пуснете водата за около 5 минути. След това го поставете отново.

За ежедневно почистване на вашата кухненска смесителна батерия използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и мек препарат за съдове или сапун, ако е необходимо. Никога не използвайте лъскащи препарати, телена гъба или препарат, който разтваря калций, има киселинна основа или съдържа алкохол или абразивни частици. Изплакнете с вода и подсушете/излъскайте с чиста кърпа.

За да премахнете утаения калций, използвайте обикновен блл оцет, разтворен във вода, след което изплакнете.

Препоръчваме ви отвореме-навреме да свалят аератора и да го почиствате. Ако по него се е събрал калций, измийте с оцетен разтвор.

Препоръчване да почиствате филтрите на смесителната батерия, като изплакнете с чиста вода веднъж годишно.

TÜRKÇE

Bakım ve temizlik
İlk kullanımdan önce bataryadan suyun bir süre akması gerekmektedir. Havalandırıcıyı (aerator) çıkarınız ve suyun yaklaşık 5 dakika akmasını sağlayınız ve daha sonra geri takınız.
Bataryanızın günlük temizliği için ise suyla ıslatılmış nemli bir bez ve gerekirse yumuşak bir bulaşık deterjanı ya da sabun kullanabilirsiniz. Ovucu toz, metal tel, kireç sökücü, asit ya da aşındırıcı maddeler içeren temizlik ürünlerini kesinlikle kullanmayınız. Su ile durulayınız ve kuru bir bez ile silerek parlattınız.

Kireç tortularını temizlemek için normal sirkeyi sulandırarak temizleyiniz ve sadece su ile durulayınız.
Bataryanızı temizlerken her zaman havalandırıcıyı çıkartmanızı tavsiye ederiz. Eğer havalandırıcı kireçlendiyse sirkeli solüsyon ile yıkayınız.

Yılda bir kez temiz su ile durulama yaparak batarya filtrelerini temizlemenizi öneririz.

عملية التنظيف اليومية للحنفية الخلاط، استخدمى قطعة فماش ناعمة مبللة في الماء مع منطف أو صابون لطيف. إذا كان ضرورياً، لا تستخدمى أبداً بودرة التلميع، السلك أو أى منطفات مذبذبة للكلس، أو مواد حمضية أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تنسب الخدوش. أنشطفي بالماء نم امسحي ولععي قطعة فماش جافة.

لإزالة الكلس المتراكم، استخدمى الخل الأبيض العادي بعد مرجه مع الماء نم أنشطفي بالماء العادي.

نصحك بنزع الفلتر/المهوية من الحنفية الخلاط وتنظيفها من فترة لأخرى، إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها في محلول الخل.

نصحك بتنظيف أى فلتر على الحنفية بنشطف بالماء النظيف مرة واحدة في السنة.

HRVATSKI

Njega i čišćenje

Prije prve upotrebe pustiti vodu kroz kuhinjsku miješalicu za hladnu i toplu vodu. Odviti ventil i pustiti vodu kroz njega nekih 5 minuta. Zatim ga ponovo namjestiti.

Za svakodnevno čišćenje kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu koristiti, po potrebi, mekanu vlažnu krpu i blagi deterđžent za pranje posuda ili sapun. Nikad ne koristiti prašak za čišćenje, čeličnu žicu ili sredstva za rastapanje kamenca koja sadrže kiselinu, alkohol ili abraziv. Isprati vodom i osušiti ili ispolirati čistom, suhom krpom.

Za odstraniti naslage kalcija, koristiti obični alkoholni ocat razvodnjen u vodi i isprati čistom vodom.

Preporučamo da se skine ventil s kuhinjske miješalice za hladnu i toplu vodu i povremeno se očisti. Ako na ventilu ima naslaga kalcija, oprati ga razvodnjenim alkoholnim octom.

Preporučamo čišćenje filtera ispiranjem čistom vodom jednom godišnje.

中文

保养与清洁

第一次使用之前，让水从厨房混合型水龙头中流出一次。去掉过滤器，让水从水龙头中流出大约5分钟。然后，将过滤器重新装上。

关于厨房混合型水龙头的日常清洁，使用软布，在水和温和的洗涤剂或皂液（如果需要）中沾湿。严禁使用去污粉、钢丝球或钙溶性、酸性或含有酒精或磨擦剂的洗涤剂。用水冲洗，用洁净的干布擦干/擦亮。

去除沉积的钙质，使用普通的白醋，用水稀释并用自来水冲洗。

我们建议，时不时地将厨房混合型水龙头上的过滤器取下并清洁。如果过滤器上有钙质沉淀，将过滤器放在醋溶液中清洗。

我们建议水龙头内的任何过滤器每年用清水冲洗一次。

การทำความสะอาดก่อนน้ำหลังจากวัน ใช้ฟ้ามุ่มขน้าหมาดๆ เช็ดให้สะอาด สามารถใช้น้ำยาทำความสะอาด หรือน้ำสบู่อ่อนก็ได้ตามความเหมาะสม ห้ามใช้ผงขัด ใยขัดที่มีความคม หรือผงขัดฟลอกที่มีสารละลายแคลเซียมที่มีฤทธิ์เป็นกรด หรือมีส่วนผสมของแอลกอฮอล์หรือสารกัดกร่อนอื่นในการทำความสะอาด หลังจากนั้นล้างออกด้วยน้ำสะอาด ใช้ผ้าเช็ดให้แห้งและขัดเงา

ถ้ามีคราบหินปูนเกาะอยู่ที่ก๊อก ให้ใช้น้ำส้มสายชูขาวเจือจางในน้ำ นำมาเช็ดคราบออก แล้วจึงล้างด้วยน้ำสะอาดอีกครั้ง

แนะนำให้ถอดฝักกรองหัวก๊อกออกล้างเป็นครั้งคราว ถ้ามีคราบหินปูนเกาะที่ฝักกรองหัวก๊อก ให้ล้างด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

แนะนำให้ใช้น้ำสะอาดล้างไส้กรองก๊อกน้ำปีละครั้ง

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Φροντίδα και καθαρισμο

Αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από τον μείκτη κουζίνας, πριν τον χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Ξεβιδώστε τον αεριστήρα και αφήστε το νερό να τρέξει μέσα από αυτό για περίπου 5 λεπτά. Κατόπιν, βιδώστε τον πάλι στην θέση του.

Για τον καθημερινό καθαρισμό του μείκτη νερού της κουζίνας σας, χρησιμοποιήστε ένα απαλό πανί βρεγμένο με νερό, και εάν είναι ανάγκη, ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σκόνη για το πουρί, μεταλλικό σφουγγαράκι ή ένα απορρυπαντικό διαλύτη των αλάτων, των οξέων ή που να περιέχει οινόπνευμα ή λειαντικό υλικό. Ξεπλύντε με νερό και σκουπίστε/γυαλίστε με ένα στεγνό καθαρό πανί.

Για την αφαίρεση των αλάτων, χρησιμοποιήστε κανονικό άσπρο ξύδι διαλυμένο σε νερό και ξεπλύντε με καθαρό νερό.

Σας συνιστούμε να αφαιρείτε τον αεριστήρα του μείκτη και να τον καθαρίζετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα. Εάν έχουν συγκεντρωθεί άλατα στον αεριστήρα, πλύντε τον με ένα διάλυμα ξυδιού.

Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τα φίλτρα του μείκτη ξεπλένοντάς τα με καθαρό νερό μια φορά τον χρόνο.

為清除鈣質沉澱，可用一般稀釋過的白醋水擦拭，再用清水沖洗。

建議移除廚房水龍頭上的加氣裝置，偶爾清理，加氣裝置殘留鈣質時，可用醋液清洗。

建議用清水沖洗水龍頭的過濾網，一年一次。

http://ikea-club.com.ua

Уход

Пропустите воду через смеситель перед началом использования. Откройте аэратор и дайте воде стечь в течение 5 минут. Затем прикрутите обратно.

Ежедневно протирайте смеситель мягкой влажной тканью, при необходимости используйте мягкое моющее средство или мыло. Не используйте порошки, металлическую мочалку, а также противозастывающие чистящие средства, содержащие спирт или абразивы. Ополосните водой и отполируйте, протерев чистой сухой тканью.

Чтобы удалить известковый налет, используйте обычный белый уксус, растворенный в воде, а затем ополосните водой.

Рекомендуется снимать и регулярно чистить аэратор кухонного смесителя. Если на аэраторе накопился известковый налет, удалите его водным раствором уксуса.

Любые фильтры в смесителе рекомендуется раз в год промывать водой.

관리와 세척
수도꼭지를 처음 사용하기 전에 물이 충분히 흐르게 해주세요. 공기 주입 장치를 뺀 상태에서 5분간 물이 흐르게 한 다음 다시 필터를 끼워주세요.

평상시에는 물과 순한 세제를 묻힌 부드러운 천으로 청소하면 됩니다. 광택면, 철수세미, 또는 칼슘을 용해하는 성분이나 중화제, 알코올 또는 연마제를 포함하는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 헹군 후, 깨끗한 마른 천으로 물기를 닦아낸 뒤 광택을 내세요.

칼슘 침착물을 제거하려면, 물에 희석시킨 식초를 사용해서 닦고 물로 헹구세요.

주방 수도꼭지의 공기 주입 장치는 정기적으로 분리해서 청소하는 것을 권장합니다. 칼슘이 침착되면 식초 용액으로 씻어주세요.

수도꼭지의 거름망은 1년에 한 번씩 깨끗한 물로 세척하는 것을 권장합니다.

УКРАЇНСЬКА

Догляд та Очищення

Перед першим використанням необхідно пропустити певну кількість води через змішувач. Зніміть аератор та залиште воду протікати через нього на 5 хв. Потім пригвинтіть його назад.

Щоденно очищайте змішувач м'якою ганчіркою, змоченою у воді або, за потреби, у м'якому мийному засобі чи мильному розчині. Ніколи не використовуйте порошки для очищення, металеві мочалки або мийні засоби, що розчиняють кальцій, окислюють або містять спирт чи абразивні елементи. Промийте водою та протріть/відполіруйте чистою сухою тканиною.

Щоб прибрати накип, використовуйте розведений білий оцет та промийте водою.

Рекомендується періодично знімати аератор зі змішувача та очистити його. Якщо на аераторі є вапняний наліт, змийте його розчином оцту.

Рекомендується промивати фільтри на змішувачі водою раз на рік.

普段のお手入れは、水で湿らせた柔らかい布で拭くだけで十分ですが、必要に応じて中性洗剤、または石鹸を使ってまかまいません。磨き粉やスチールたわし、酸性洗剤のほか、カルシウム分解剤やアルコール、研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。残った洗剤を水で洗い流してから、きれいな布でから拭きして磨いてください。

混合栓について石灰分を取り除くには、一般のお酢を水に薄めたもので拭き取り、水で洗い流すとよいでしょう。

ときどき水栓のエアレーターを外して掃除することをおすすめします。エアレーターに付着した石灰分は、水で薄めた酢を使って落としてください。

水栓のフィルターは、年に一度、きれいな水ですずいでお手入れすることをおすすめします。